

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 4 (1889)

**Artikel:** Memoria del Ovazum del ann bisest 1888  
**Autor:** S. S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-177000>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

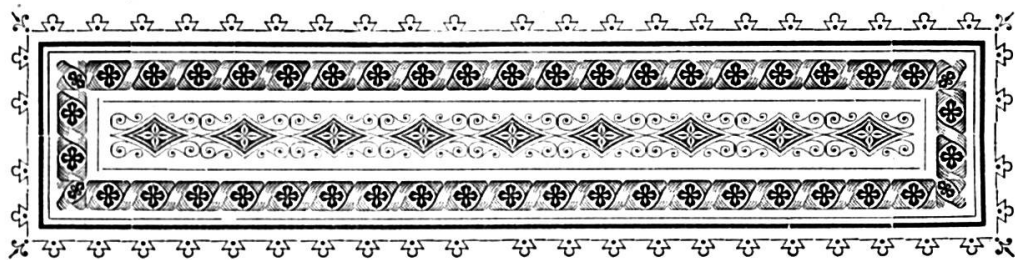
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

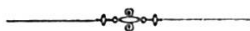
**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Memoria del Ovazum<sup>\*)</sup>

del ann bisest 1888.



L'ann bisest 1888, il quel avet per regént del ann *Saturn*, füt in generel ün ann da disgrazia e sco tel sarò registro da-pertuot.

A quist ann preceditten 3 ans pütost<sup>1</sup> in generel da granda süttigna, nel 1885 plôvet que usche poch cha nus avet mitted fain d'üna media raccolta, e per completer eira üna tela quantited müers sülla champagnia, cha in bgers lös ils pros paraiven aròs, et ün stovet semner aint quels. Ils duos ans subseguints fütten eir fich süts, l'ann 1886 al 1887 nun gnit naiv fin zieva Nadel et allura fich pocha. Del inviern del 1885—1886 gnit quasi ün-güna, nella mitted Schner as giaiva auncha cul charr.

Ils 16 Avuost 1887 cumanzet que a plover per la prüma vouta inandret zieva taunt temp, et la taunt dessidereda plövgia, düret circa 15 dis, usche cha il fain dellas Palüds chi eira auncha da rentrer gnit mez martsch, e da lo davent plovet quasi ogni di.

La naiv stabla crudet ils 16 Octb. naivand quasi ogni di tuot l'inviern saunza interrupziun, usche cha crudet üna tela massa d'naiv, sco üngün dels pü velgs abitants savaiven d'avair vis pü, et chi sün tets ots avettan 2 Meters d'naiv et ün stovet pütter quels ü bütter gio la naiv, e nella val 160 Cmtr. naiv sereda.

La primavaira zuond tardiva — usche cha la muaglia sortit la prüma vouta ils 7 Giün — mnet cun se lavinias stramantusas et in

<sup>\*)</sup> Continuazium della Memoria nellas Annalas del 1888 pag. 243—252.

localitèds, cha nu's avaiava me udieu, cha füss crudo da quellas. Nellas 26 grandas Lavinias crudedas in Engiadina, avet spezielmaing la Vschinauncha da Bever grand dann da linam circa valutto a 40000 fr., dalla Val da Clôter fin aint per la Val Bever eiren crudedas tauntas lavinas, cha que paraiva be üna suletta granda lavina chi in püss lös, lo da las Agnas in sü infin tar la via chi vo tar la Punt sur Een, traverset il stradun e lo tar quella via furmaiva üna Muntagnia da naiv ota cha cun ils mauns as podaiva tucher ils fils del Telegraf, nella quela naiv eiren massas d' linam plauntas interas e chi glivret ad alguanter our pür nel Lülg subseguint. Nossa vschinauncha avet eir grands dans in linam speziel aint sper Champesch nella Val et in Ervins. Sco eir Madolain sur ils Pros da Cuschinuns, e gnit laina e Materiel fin gio nel Prô Janett Pirani. Salvaplauna avet eir grand dann, ma acò nun as avet da deplórer la perdita ne da vittas umaunas ne da chesas, sco füt il cas nel chantun Vallis, e Piemunt e nel Vorarlberg inua las lavinas crudedas porteten davent vschinaunchas interas, et fetten dans terribels valuttos officielmaing be per nossa Patria a 350,000 fr. La sted del 1888 füt üna bletscha zuond, que plovèt pigliand our 15 dis nel Giün et 10 dis ils prüms del mais d' Avuost, quasi ogni di bger u poch continuedamaing, usche ch' is avet in bgers lös üna veritabla tribulaziun per mner aint il fain, chi in bgers lös ardet pür nels talvos, impedit da madürer la flüa etc. ch' ün podet, zieva 15 dis ch' ella eira suot la naiv, pür cur gnit la sted da St. Martin, ils 25 October mner a têt. In generel grataget tuot mêl, pigliand our la frütta, cander our madüreten Tschireschas pür da que temp.

A las enormas quantitèds naiv crudedas nel inviern et lavinas della prümavaira, sun in grand part d' asscriver la causa del Ovazum seguia il 9, 10, 11 Settbr. Causa a las continuas plövgias fütten tuotta sted flüms et ovels in plaina continua, l' Een gnit 2 voutas our nellas Palüds nel erva, et il terrain nun traiva pü l'ova cu a staint. Zieva pochs dis trids e grischs cha avaiava plovieu be mnüd, tres la tschiera adüna bassa, recomanzet que a plover pü ferm et infine crodet circa  $\frac{1}{2}$  Pé d' naiv, nella Val. Il Venderdi 7 Settbr. turnet que a plover et usche eir la Sanda 8, s'alternand fra naiv e plövgia e las Ovas gia grandas recomanzetten a crescher, la plövgia algantaiva la naiv fraschia et eir la veglia resteda del inviern. La Dumengia damaun di della Perdunaunza as stovet trametter fain nellas Alps la segunda

vouta in 8 dis, essendo naiv cusü, et l'ora gniva adüna pü trista, sco eir sül Pascul dels Boufs, chi havaiven la zopignia, pero ünguot in que momaint nun faiva auncha presagir, que chi succedit il di zieva. Vers la saira della Dumengia, recomanzet darcho a plover zieva ün peer uras d'interrupziun cun nouva violenza, e l'Ova d'Alvra dvantet prievlusa per la fuschina usche ch'ün comanzet a trer davent las punts da quella e vers las 10 da saira ün stovet comanzer a metter strapeda per reparer vi a quellas uondas furiusas, et mettet guardias zieva las Ovas.

Il bal uschedit da Perdunaunza gnit interruiot, ogni ün as retret bod a chesa sia, aviand il pisser e la temma piglio la piazza dell'allegria. Turnand a chesa as observet cha manchaiva l'ova dels bügls, e guardand l'ova d'Chamuera as observet cun spavent, ch'ella eira creschida terribelmaing, condüand con se üna buoglia naira cun odor da suorpel, cun üna frantur chi paraiva be continuas salvas da chanunedas lontaunas prodotta tres il rodlamaint della crappa ch'ella conduaiva.

Sco cha la granda part dels abitants ignoraiven cha grandas massas d'naiv eiren auncha nella val sur il lett dell'ova, auncha Lavinias del inviern, cha zieva l'Ovazum del 1868 as avaiva fat bellas reparaziuns nella val vi al ova ün rastè (Thalsperre) cha ils mürs e vuors fats zieva il grand Ovazum del 1834 vers la Vschinauncha eiren da tuotta soliditet sco paraiva, essendo gross 6 peis, cha della punt Saletscha fin al ünbuochadüra nel Eent l'Ova gaiva in dretta lingia tres ün chanel nouv in quel. Las duos punts Sur-Ova e Saletscha e relatifs Chöntschets eiren novvs et in ouvra be da 2—4 anns, cha l'Ova da Guglas in our gaiva in lingia dretta depertuot, schi nun gnit ad imaint ad üngün, cha l'ova podess fer il dann cha ella in seguit fet. La damaun del Lündesdi stand sü del Lett ün observet, cha l'ova zieva avoir purto davent la punt dels büschens, avaiva, dürante la not suot la plövgia torrenziela, perche paraiva be cha las Catarrattas del tschel füssen tuottas aviertas, purto davent, sco as savet zieva, las punts da Bardum, Prüna e Prünella, et probabel tres tuot quel linam chi pichaiva cunter la punt Sur-Ova eir purto davent üna pütta da sieu arch da sustegn, et maglio our üna granda foura della vart da Sur-Ova nel Chöntschet quasi nouv, et as vzet cun spavent, cha il Stevel della Vschinauncha vers Guglas spariva ad ögl vzaint, creschind l'ova chi'l maglaiva our eir a vista d'ögl. Essendo quist Stevel eira be materiel movibel

cumpost da grevas, d' anteriuras inondaziuns, scompariv' el in möd da metter in pisser e temma per la Punt. In que momaint sch' ün avess dalum podieu reparer, füssen ils dans tschertamaing stos bger pü pitschens. La Soprastanza in parte eira absainta in servezzen Militari, et aunz cha ils oters abitants avetten organiso la lavur da reparaziun eira las 9 della damaun, et l' ova avaiva gia fat ün grand dann, eir avess que necessitto üna buna direenziun e pü bratscha cu quella disponibla. Agüd nun eira da spetter, siand l' inondaziun generela e gnieu gio grandas Rovinas in mez il Comüns da Zuoz e Pontresina. L' Een gaiva sur our dapertuot et avaiva ruot our sieus repars e vuors suot Samedan in Pro Mulins et giodim Champagnia suot e l' ova gniva gio da quella vart e lo tar la Punt sur Een da Bever no in nossas Palüds et avaiva eir a Bever ruot sieus repars.

Usche as metteten ils homens a lavurer suot plövgia deruotta e a lavurer cun energia; Ün tagliet strapeda e cun tretschas requiridas as laschet gio quella nel ova inua il priivel eira pü grand, püss böschs getten cun l' ova as tschunchand las tretschas, ma finelmaing e cun grand priivel reuschit que da metter strapeda davent da dadains la saif del Stevel fin suot la Punt, et cun que as deminuit il priivel eminent dalla vart da Sur-Ova et eir in parte per la Punt, chi da quella vart avaiva quasi pers il Chöntschet et rischaiva da cruder nel Ova, scha nus reuschiva a rinforzer que chi restaiva del chantun da quella vart del Stevel, e fermer sü e svier l' ova implind our il lett da quella cun Materiel sco nels antecedaints Ovazums es bütter in Vschinauncha.

L' ova poi mnaiva cun ella böschs inters cun rischs e ramma, et ogni vouta cha passaiva ün da quels as eira in anguoscha, ch' el purtess davent la punt quasi distacheda e cha ils hommens chi lavuraiven vi Sur-Ova restessan serros gio cun que, dalla Vschinauncha, perche quista Punt straschinaiva tschert davent eir quella da Saletscha et la Punt gia veglia gio la Punt. Fortüedamaing gnit qualchün sün l' impissamaint, cha forza as podess alvanter la punt davent dels Chöntschets cun levas, afin cha eir scha il rest dels Chöntschets gnissen purtos davent schi cha la Punt restess sospaisa. La idea surditta chattet dalum in Maister S. K. apoggio, l' operaziun gniva eir grandamaing facilitada, tres üna pruna da laina prepareda per la resgia per ün têt et ch' is chattaiva güst vi Sur-Ova spert la Punt, bain fortüedamaing perche sch' ün avess pür agieu da taglier quella eira la

Punt persa, perche nu's avess pü agieu il temp per fer que. Sudit hom cun l'assistenza da tuots ils oters, piglet la chossa a maun, fand 5 grandas fouras cul zapun in traviers, grandas avuonda, da podair introdür 5 tollets bainischem lungs e gross ün pé, suot ils 2 tolls traversels della punt, as liet quels tols cun chadagnias d'fier vi als tollets, s' laschand gio ün hom lio e tignieu dad oters fin suot la Punt per las introdür suot quella, e as tâchet survi tols e tollets insembel cun 10 famagls d'fier, mettand per contrabilauntscher la mitted del pais della Punt üna pruna da lains da resgia e grands crapps, es reuschit fand quista lavur da tuottas duos varts immediatamaing a salver la Punt, l'alvantand in quist möd da sias basis. D'intaunt ch'ün lavuraiva vi alla Punt, gnit ün a clamer üna part dels homens cha l'ova Chamuera rumpaiva our gio som Truogs. Ün grand bösch, sto purto davent lo tar il Stevel, s'avaiva fermo gio dim nel Lett del ova, chi eir a causa cha l'Een-eira taunt grand, nun podaiva pü scuorer cu difficilmaing in quel e gniva chatscheda inavous. Traunter ün e l'otra causa la Chamuera eira gnida svieda, e zieva avoir ruot our il Chanel nouv, scorriava cun impet terribel vers la chesa R., oz usteria della coruna in Punt, ditta chesa ais quella suot il fuorn da Punt, e l'imnatschaiva grandamaing. L'Een eira ingrandieu terribel, la chesa dellas Agnas eira in Ün Meter d'ova. El riversaiva sias Uondas plainas d'Materiel, porto tiers sieu confluent Flatz nel quel eiren crudedas rovinas, gia suot Samedan nels Pros Mulins, suot Bever in Islas d'Üert, las Islas, las Palüds e tuot que Territori dellas Agnas in gio vi d'vart il stredun eiren nel Ova, il Stredun staiva in mez ün grand Leih manchaiva be ün pè per cha l'ova gess eir sur our quel, avaiva auncha tela dimensiun ch'el gniva aint da porta d'chesa della chesa R. surditta, usche cha quista fa la duos ovas eira in grand prievevel, continuand adüna auncha a plover saunza interrupziun.

Per guandager ditta chesa gnit que nel imaint a qualchün d'avrir la falla fatta be suot la Punt Saletscha et ün objectet, cha scha l'ova perdess da sia forza schi cha il materiel gniss as fermer, fra il per e cunter prevalet pero l'idea d'avrir quella e cun fadia füt que fat, siand l'eira mez ingraveda, pero nun as acquistet oter cu a fer sbasser l'ova d'ün pè, il cas eir previs subentret, l'ova dvanteda pü pitschna nun avet pü la forza sufficiainta da mner inavaunt il materiel, ch'is depositet saimper pü implind our

il chanel usche complettamaing ch'ün non vzaiva pü inua el eira sto e la forza del'ova as büttet complettamaing vers Truogs, atterand ün po a la vouta tuot il müir del chanel nouv, condüand tuot il materiel gio per il plaun da Truogs. Cur zieva ün di da lavur continua suot plövgia deruotta, arriveda la not ün avaiva reparo cun strapeda taunt cha l'ova nun as volves complettamaing vers il Magasin da laina dürante la not, e cha la chesa R. non füss directamaing nel grand Corrent del ova Chamuera et in prieve-vel eminent. Ün servezzen da guardia permanente gnit organiso, compost da 12 homens, dels quels 6 pusetten e 3 per vouta alternativmaing eiren in rouda zieva l'ova et avaiven domicili nella chesa in fatscha il bügl e punt sur, stand quella stüva ün po ota e cun grandas fnestras as vzaiva da lo distintamaing l'ova a scuorrer e siand quel il lö del pü grand prieve-vel a causa della Punt. —

Sgrischusa insmanhabla not, ün passantet in Chamuesch la not dels 10 als 11 Settb., et sia memoria restero sgür per la vitta a chi la passantet, perche bain pochs getten al pös. Que plovaiva cun üna violenza saunza eguela, tuns e stralüschs la frantur del'ova prodotta dal sfruscher della crappa, chi gniva adüna in pü granda quantited, siand crudo sco as vzet zieva nella Val grandas rovinas e boudas in püs lös, gñand gio Ovels da tuottas varts, il terrain taunt bletsch nun traiva pü l'ova; L'ova poi gñand pü granda da contin avaiva in passand survi alguanto üna granda lavina nella val chi staiva auncha survi sieu Lett, usche chi's eira in granda temma, cha il rastè forsa nun resistiss e cha l'ova, chi passaiva gia in parte our per il plaun della chalchera, magless our darcho sco sieu solit a sieu sbuoch our da la Val et rumpess our in vschinauncha oppür cha la forza del ova rumpess davent la strapeda e magless inavaunt suot ils Chöntschets il materiel e cha la Punt dess aint in l'ova straschinand cun se il linam vi dad ella a's fermess in quist lö sco gia dit e büttes l'ova giò per Platz. Ils gross mürs del Chanel vers la Platza be suot la punt et aint per via nouva cupichaiven nel ova sco schandulers laina minos suot aint tres l'ova, schi crodand nel ova ils craps enorms del quel els eiran fats, faiven squasser la chesa inua ils homens eiran da guardia. Ogni vouta cha crodaiva aint ün töch sagliven gio plains terror saimper cun la temma cha que füss la Punt chi füss crodeda aint in l'ova. A las trais della damaun ün stovet sdasder ils abitants

del osteria della coruna aviand l'ova in pochs minuts purto davent tuot la strapeda e circa 40 tretschas missas cun quella in repar ün po pü in gio cu Prasüras, afin cha nun sajan surprais del' ova, arriveda ad üna otezza dismisüreda, e chi condüjaiva con se peidras sco pignas, e rovinaiva tuot sün sieu passagi. Ün survgnit quella damaun agüd gio da Bever, gia clamo il di avaunt in assistenza tres depèscha privata, non podetten gnir pü bod aviand eir il Beverin chi innatschaiva da rumper our dumando reparaziun. L'agüd prasto dals da Bever gnies in 28 homens e bain organiso, füt as po dir la salvezza da nosssa vschinauncha in que momaint in prievele eminent, aviand il mür da repar da via Nouva in our e speziel in fatscha al bügl cedieu quasi dapertuot, e gio in Truogs l'ova maglio our gia ün töch del Stevel della Vschinauncha et pro da Sr. P. L.-W., eir furnit Bever cun bgerras tretschas e suas, cumanzand a gnir maungel eir da quellas, e sco eir particular Madolain gnit cun bun agüdt gio in Truogs. Finelmaing reuschit als sforzs reunies da taunts homens chi lavurettan cun vair energia et abnegaziun da reparer ils vuors in prievele e mez desdrüts sü Chamuesch, comanzand lo in Guglas dellas duos varts mettand plauntas tagliadas zieva maun sco strapeda, fin suot l'actuela chesa Ambry, quella chi as rechatta esser la prüma a maun schvester giand in gio da Platz, da lo in gio fin be sur la punt Saletscha nun eira otramaing danagio vers la vschinauncha magliand l'ova vi da quels pròs u pütost sulams da chesas arsas in fatscha.

Della Punt in gio per ir vers Truogs eira attero il chanel vers las chesas in que frattemp tuot, e l'ova passaiva be pochs peis suot il Magasin gio per mez la Via da Truogs in parte zieva gio il fuorn vi vers la Remissa della chesa R. e parte our zieva vi l'üert della chesa da Sr. F. D. per ils pros e giaiva aint dellas fnestras da Stalla nella chesa Eredis C. G., et our per Islas essendo la chesa G. l'ultima zieva la via veglia a maun dret giand in our, e parte del ova giaiva gio et our zieva la via veglia nella cuort della chesa G. et gniva our da porta da chesa, quista chesa stovet gnir evacueda. La forza del ova Chamuera büttaiva l'ova del Een vi cunter il mür suot ils üerts dellas chesas P. in la Punt usche cha eir quist cedit e stovet gnir miss gio strapeda. Ün lavuret tuot il di auncha saimper suot plövgia tscherts momaints fich ferma e clameda tres üna solaglida a reparer vi da l'ova chi traiva sieu grand corrent saimper pü vers

la chesa R. Vers saira s'aviand l'atmosphära ün po raffraideda ün speraiva cha as palantant la naiv sülla pizza, ils vadrets dessen main contingent. Aviand lavuro que di fin schiüra not e darcho gnit miss ün servezzen dad 8 homens d'guardia. Vers las 2 zieva mezza not s'alvet ün vent froid a schabain plovaiva par intervals violentamaing, gnit finelmaing do dellas guardias il taunt giavüscho anzunzio cha l'ova s'hegia cumanzo as retrer della via Truogs, et al' alva del nouv di as constatet cha la Chamuera s'avaiva sbasseda considerabelmaing. Ils 12 Settb. s'alvet darcho il solalg et splendurit rannüvlo par intervals tuot il di. Zuoz e Schianf gnitten que di a bun ura cun bgers homens in succuors. Ün lavuret tuot il di a taglier gio strapeda la condür e metter gio, 4 homens faiven chavalets e zieva maun gnivan miss gio, il main 300 pins gnitten smers la buna part in val Schiüra et aint sur la Chalchera gnit piglio circa tuots.

Ün fet bgerra e buna lavur, la laina per ils chavalets eira tuot pineda per vender e gnit missa co in adöver. Ils da Zuoz e Schianf dettan fich grand succuors stand quels bger nel ova fin mited quasi del corp. Quella saira ün stovet lavurer auncha cun linternas gio sper la Remissa da R., perche l'ova avaiva mino suot aint la fundamainta d'ün chantun da quella e taunta lavur avet eir bun success e que füt usche glivro cun la terrur. Chosa singulera füt quella, cha nel menter l'Een e la Chamuera eiren usche vehéménts, l'ova d'Alvra da quista vart as avaiva quieteda et eira tuotaffat chaleda. Zieva retratta l'ova as constatet cha quasi dapertuot eira rovino ils vuors della Chamuera, svess il chanel nouf del Een dellas Agnas in gio ho bain suffert, schabain cha la disfortüna tucheda a quels da Samedan e Bever nella destracziun da lur Vuors, füt la salvezza da nos chanel. Scha tuot l'ova chi curriva our del Lett del' Een sur las Agnas avess auncha doviu entrer in quel nun avess el podien contegner quella e füss probabel gnieu desdrüt.

Ma chesas nun gnitten portedas davent üngünas sco nu's avet grazia a Dieu da deplorer vittas umaunas. L'ova uossa stovet gnir invieda gio per Saletscha, grandas Rovinas sun mantunedas da quella vart d'antieriuras inondaziun, et il plaun da Truogs ais cuvert cun 6—7 peis d'Materiel e cun chavorgias enormas inua passaiva l'ova. Que vularo bgers ans da lavur et eir grandas spaisas per remetter tuot in stedi bun, Truogs saro probabel per adüna pers, tuot il dann gnit valuto officielmaing

24000 fr. ma cur tuot saro refat vularo bain il dobbel da quella summa. Tuot il dann fat dellas Ovas in Svizra importan bger pü d'ün Milliun fr. Our a Bravuogn danaget l'ova enormamaing, portet davent 20 punts 1 chesa, e ün hom perdet la vitta, usche eir cander our a Peiden inua duos homens peritten. Usche füt il dann grand per nossa povra vschinauncha, gia taunt colpida da desasters. Sco relatescha il velg Manuscript da me copchio, pü avaunt,\*) portetan davent las uondas della Chamuera nel ann 1566 quatter chesas chi's supuona esser stedas aint a som la Vschinauncha per ir nella Val. Nel 1772 gnitten desdrüttas del tuot u in part 6 chesas e duos Mulins. L'ann 1801 rumpet our ün grand incendi, del quel auncha oz ün vezza ils vestizis. Il fö rumpet our nella chesa Muretzen, quella in fatscha al fuorn public, e que 3 dis zieva cha vaiva clappo fö in ün chamin cun metter fö in il fuorn privat, u culer painch. Il fö as deraset rapidamaing ils tets eiren sechs e clapetten fö sco ün maz surplins, e la gliend our süls pros, usche füt impossibel da reparer dalum, e zieva sco il vent traiva vers la Val, clapand fö la chesa dels frars Colaum allura absaints, oz P. L. W., füt il têt da quella, saglianto depertuot iutuorn tres l'explosiun dün baril d'puolvra ch'is rechattavaiva suot il têt e del quel üngün non contschaiva l'existenza. Ils töchs da que têt gnitten purtos perfin vi sur Ova — e fin süil god da faings ün chattet tschendra pür zieva — inua eiren 14 chesas chi ardetten tuottas, et uschigliö füssen stedas salvas. Quellas 2 chi sun uossa gnitten refattas be our da töchs da duos arsas gio. No d'vart l'ova ardet gio l'intera vschinauncha da mez in sü, pigliand our la baselgia la chesa da prebenda et quella da Eredis P. R. tuottas duos sper la baselgia, et aint a som la chesa C. B. oz G. M. M. inua ün dels abitants currit süil têt a bütter gio las assas inflammedas et usche salvet la chesa. Sün 37 chesas arsas be pochas gnitten refattas, 27 in tuot restettan in muschna 16 da quista vart et 11 del otra vart del ova. Et zieva quist desaster bandunetten bgers abitants per saimper il Lö.

E posteriormaing gnitten ruottas auncha 3 üna sper la baselgia üna vi sur Ova (l' Hospidel) et üna gio in mez il Comün. Oz ais Chamuesch — pü bod üna bella e granda Vschinauncha — be üna pitschen Comünet da 42 chesas comprais la prebenda e circa la mitted pü pitschen cu avaunt 3 seculs, et po cun radschun gnir nomno il lö classic na be del Engiadina, ma forsa eir del Chantun. L'ann 1834 gnit ella visitada tres üna granda nouva

\*) Stampo nellas annalas del 1888.

inondaziun. Üna granda Rovina crodada nella val eir tres plövgias avaiva serro sü in parte il passagio del ova. Nel mentre ils abitants eiren reunieus in baselgia nel occasiun d'ün funerel da duos infaunts, morts del flüss da saung, murrind quels dis bgers infaunts et eir creschieus in tuot 34 persunas, quella vouta muritten tuots ils infaunts pitschens pigliand our ün. Dandettamaing gnit aviert la porta d' baselgia et clamo ils abitants, chia rumpaiva our l' ova. Eir quella vouta portet l' ova d' Chiamuera davent las punts et s' implit il chanel cun Materiel, chi sviet l' ova et rumpet our be sur la punt sur Ova dadains la chesa Sr. G. P. L. chi füss la prüma sper la Punt a Schnester giand inaint, rumpand l' archia chi serviva in repar a quella chesa, e cumanzet a magliergio per Platz, il bügl da Platz eira quasi distachio, et per ch' el nun crouda nel Ova, as laschet üna duonna cun nom A. W. nata C., lieda vi sur l' ur del Bügl a trer sü il Cucum da quel per cha l' ova cuorra our et usche schligerescha il pais da quel. Cun sforz quasi surumauns gnit lo l' ova vouta darcho in sieu Lett, et ella stet in quel infin sur la Punt Saletscha circa inua aunz 1772 eira il Mulin Peider Martin Roth inua as spartind üna part da quella get rovinand ils pròs gio davous gio la Punt gio per Saletscha, et il rest as büttet magliand our il terrain lo tar ils hüerts nô in la Vschinauncha magliand our il terrain, vers la Chesa C., hoz S. chi gnit implida d' ova nels Murütschs e Stallas, cha'ls butschins implieus nudaiven nel Murütsch sü suot il palintschieu stüva dand cuolps cunter quel. Ditta chesa ais quella chi ais la prüma suot il bügl dimvih giand in gio a schnester. Eir nella chesa da M. S. L. oz G. la prüma a schnester giand in sü sur il bügl per pochs pass, giand l' ova in cuort, reschiodet ella chütschina viva, e fingio cumanzaiva il suler ad arder cur fortünedamaing ün podet svelter purter davent la chütschina, et stüzzer cotres l' incendi principio. Las chesas gio dimvih gnitten plainas d' ova e bealma tres gio, usche cha auncha be d' incuort ün avaiva sablum nel Murütsch d' üna chesa chi dataiva del Ovazum del 1834.

Pero cun tuot cha la frantur del Ova quella vouta eira tela, cha in Platz la glied nun udiva il clinger dels sains da stuorn, e l' odor da suorpel cha l' ova spandaiva quasi insuportabel, schi quella vouta l' ova nun rovinet üngünas chesas, ne portet davent üngünas sco nels Ovazums del 1566 e 1772.

Ils habitants eir quella vouta, chi avaiven chesas chi gashaiven ardaint a l' ova, porteten davent lur roba, chi our per

ils Chamuesch, chi sü sur rövens, stand eir cusü chi non podaiva lavurer fin tuot füt passo suot la plövgia. Eir quel Ovazum füt ün generel in nossa Engiadina. A Samedan avetten la Champagnia tuot inondeda, sco eir nossas Palüds e Islas eiran ün Leich nel mez del quel eira la chesa dellas Agnas. Il dann quella vouta füt pü vi del Prövi e Pasculs per nossa Vschinaunchia, l'ova rovinet quella vouta giand gio per Vschinauncha da mez in gio e davous gio il hüerts et eir il plaun da Truogs, eir quella vouta. Sco eir füt rovino ils Pasculs gio da Saletscha ün otra vouta, haviand l'ova darcho piglio, la via dellas anteriuras inondaziuns. Quella vouta as podet bain bger ingrazcher ad ün Sr. G. M. C., cha l'ova nun giet tres gio da Platz in gio tres la Vschinaunchia. Dit hom fet sforzs quasi surumauns, per tegner l'ova davent della Vschinaunchia, la volvand suot il bügl da Platz darcho in sieu Lett. Nels anns 1848—1850 as avet inondaziuns pü pitschnas, chi pero non causetten dann. Grand füt darcho il spavent nel Ann 1868 ils 27, 28, 29 Avuost. Quist Ovazum rovinet bger Pros da la Punt Saletscha ingio per Seglias, sco eir fet grands danns vi al Chanel da L' Eent in construcziun a Samedan. In seguit a quist ultim gnit decis da fer il Chanel della Chamuera, della Punt Saletscha in gio, oz buma part darcho rovino, et il rasté (Thalsperre) be dadains la Chalchera, chi füt fat cun tuotta soliditét, et fortunédamaing resistit nel ultim Ovazum alla forza véhéménta del Ova, e cotres salvet Chiamuesch düna nouva catastrofa, sgür saunza quel inevitabla, perche il rasté fermet massas enormas d' Materiel, chi saunza que repar gniven our cun l'ova, et quella avess gia tela dimensiun ch' ella nun avess pü podieu passer suot our las punts, l'ova tuchaiva gia quasi sü suot la palauncha della punt Saletscha. Cun quist ais glivro la descriziun dellas disgrazias tuchedas a nossa vschinauncha, daspö il stramantus Ovazum del 1772 descrit tres Sr. M. Mathieu Steiven Muretzen, del quel la copchia fatta da Sr. Christel P. Muretzen füt rechatteda nella Bibliotheca della chesa Planta oz Klaingut in Bevers, et stampo anno 1888 nellas annalas Rhäto-Romanschas da quella Societed. Tuot que concerna l'incendi del ann 1801 udit requinter tauntas voutas ad üna Veglia duonna chi avaiva assistien a quel sco infaunt da 9 ans, sco eir al successiv Ovazum del ann 1834. —

Vöglija l' Omnipotaint preserver per l'avegnir d'otras similas disgrazchias e calamiteds nossa gia taunt colpida Vschinauncha.

Quista vouta dovains pero auncha ingrazcher la Providenza, cha gnittens schabain greivamaing colpious finanzielmaing, tuottüna schinagios cha nossas chesas ans restetten, e cha sofrittens main d' otras, non pigliand el üngünas vittimas umaunas, sco füt il cas our a Bravuogn et our nella Lugnezza, inua nel prüm lö ün hom crudet insembel cun ün talvo, nel quel el lavuraiva a salver fain, nellas uondas furiusas, et oura Peiden inua il patrun da que Bagn perdet sia vitta nel Reno per salver ün bap da 7 infaunts, ch'is najantet eir quel. Pü inavaunt stovains eir ingrazcher Dieu, cha nella seguonda inondaziun chi seguit fingio ils dis 5, 6, 7 October auncha da quel istess ann in bgers lös per la seguonda vouta nus füttens schinagios. Il Reno per la seguonda vouta get sur our sieu lett in seguit a novas plövgias deruottas e devastet da növmaing semnand la terror e rovina gio nella valreno St. Gallaisa e Vorarlberg e fin al Leich da Constanza dapertuot.

Vschinaunchas interas gnitten rovinadas, las colturas desdrüttas, bgerra gliend perdet la vitta. In nossa Patria gnit ultra nel chantun Grischun et St. Gallen rovino zuond bger nella Svizera francesa, nel Valais et taunts oters lös usche cha nos guvern ordinet üna generela granda Collecta per gnir in agüd a nos convschins, rovinos dallas Lavinias dell' inviern et inondaziuns del utuon.

Quist ann füt ün ann d'inondaziuns in tuotta l' Europa in generel e da plövgias generelas sves in oters Continents, sco l' America, que paraiva be cha nella natüra füss seguida üna granda revolutiun et intervertidas las stagiuns.



Scrit quist in Chiamuesch ils 31 December 1888,

Sco Memoria alla Posterited dellas disgrazias subidas fin oz da nossa Vschinauncha.

**S. S.**